



Sanford Dole

# *Peace on Earth*

for SSATB Choir

*Commissioned by Bay Choral Guild  
in honor of Sanford Dole's 20th season  
as Artistic Director*

## **Friede auf Erden**

Da die Hirten ihre Herde  
Ließen und des Engels Worte  
Trugen durch die niedre Pforte  
Zu der Mutter und dem Kind,  
Fuhr das himmlische Gesind  
Fort im Sternenraum zu singen,  
Fuhr der Himmel fort zu klingen:  
"Friede, Friede auf der Erde!"

Seit die Engel so geraten,  
O wie viele blut'ge Taten  
Hat der Streit auf wildem Pferde,  
Der geharnischte, vollbracht!  
In wie mancher heil'gen Nacht  
Sang der Chor der Geister zingend,  
Dringlich flehend, leis verklagend:  
"Friede, Friede auf der Erde!"

Doch es ist ein ew'ger Glaube,  
Daß der Schwache nicht zum Raube  
Jeder frechen Mordgebärde  
Werde fallen allezeit.  
Etwas wie Gerechtigkeit  
Webt und wirkt in Mord und Grauen  
Und ein Reich will sich erbauen,  
Das den Frieden sucht der Erde.

Mählich wird es sich gestalten,  
Seines heil'gen Amtes walten,  
Waffen schmieden ohne Fährde,  
Flammenschwerter für das Recht,  
Und ein königlich Geschlecht  
Wird erblühn mit starken Söhnen,  
Dessen helle Tuben dröhnen:  
"Friede, Friede auf der Erde!"

**Conrad Ferdinand Meyer**

## **Peace on Earth**

When the shepherds left their herds  
and carried the Word of the Angels  
through the humble door  
to the Mother and the Child,  
the heavenly host began to sing  
continuously in the universe  
and the Heavens continuously resounded:  
"Peace, peace on Earth!"

Since the Angel appeared,  
O how many bloody deeds  
has Strife, on wild horses,  
armored, accomplished!  
In how many holy nights  
did the spiritual choir timidly sing,  
urgently imploring, faintly accusing:  
"Peace, peace on Earth!"

Nervertheless, it is an eternal belief  
that the weak shall not fall prey  
to every insolent, murderous gesture  
all the time:  
Something like Righteousness  
weaves and knits in murder and horror  
and will build a kingdom  
which seeks Peace on Earth.

Gradually, God will form  
a holy government,  
Forging arms without danger,  
A flaming sword for Righteousness  
And a royal generation  
will bloom with strong children,  
whose clarion trumpets resound:  
"Peace, peace on Earth!"

**trans. Lynne Morrow**

Duration: 5' 30"

# Peace on Earth

Conrad Ferdinand Meyer (1825-1898)  
as translated by Lynne Morrow (b. 1954)

Sanford Dole  
(b. 1955)

$\text{♩} = 100$

2 *mp* 3 4

S  
S  
A  
T  
B

When the shep - herds left their herds and

When the shep - herds left their herds, when the shep - herds left their herds

When the shep - herds left their herds, when the shep - herds left their herds

When the shep - herds left their herds, when the shep - herds left their herds

When the shep - herds left their herds and

$\text{♩} = 100$

*mp* for rehearsal only

5 *mf* 6 7 *f* 8

car - ried the Word of the An - gels, Word of the

*mf* *f*

and car - ried the Word of the An - gels, and car - ried the Word of the

*mf* *f*

and car - ried the Word of the An - gels, and car - ried the Word of the

*mf* *f*

and car - ried the Word of the An - gels, and car - ried the

*mf* *f*

car - ried the Word of the An - gels,

9

10

11

12

An - gels through the hum - ble door,  
 An - gels through the hum - ble door,  
 An - - gels through the hum - ble door, through the hum - ble  
 Word of the An - gels through the hum - ble door, through the hum - ble  
 car - ried the Word through the hum - ble door through the hum - ble

*mp*  
*mp*  
*mp*  
*mp*  
*mp*  
*mp*

13

14

15

16

the Moth-er and the Child,  
 the Moth-er and the Child, the heav-en-ly host be - gan to  
 door to\_ the Moth-er and the Child, and the Child, the heav-en-ly host be-gan to  
 door to\_ the Moth-er and the Child, and the Child, the heav-en-ly host be - gan to  
 door to\_ the Moth-er and the Child, and the Child, the heav-en-ly host be-gan to

*mf*  
*mf* *f*  
*mf* *f*  
*mf* *f*  
*mf* *f*  
*mf* *f*

17 18 19 20

*f*

Ah, \_\_\_\_\_ the heav-en-ly host be-gan to sing be-

sing, be - gan \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ sing, be-

sing \_\_\_\_\_ the heav-en-ly host be-gan to sing

sing, be - gan \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ sing, the heav-en-ly host be-gan to

sing, \_\_\_\_\_ be-gan to \_\_\_\_\_ sing, the heav-en-ly host be-gan to

21 22 23 24

gan to sing con - tin - u-ous-ly, con - tin - u-ous-ly in the u - ni-

gan to sing con-tin-u-ous - ly, con-tin-u-ous-ly, con-tin-u-ous - ly, be-gan to sing \_\_\_\_\_ in the u - ni-

con - tin - u-ous-ly, con - tin - u-ous - ly

sing, \_\_\_\_\_ be-gan to \_\_\_\_\_ sing con - tin - - u-ous - ly

sing, \_\_\_\_\_ be-gan to \_\_\_\_\_ sing con - tin - - u-ous - ly in the u - ni-

25

26

27

28

29

verse \_\_\_\_\_ and the Hea-vens con-tin-u-ous-ly re-sound-ed, re-sound-ed:

verse \_\_\_\_\_ and the Hea-vens con-tin-u-ous-ly re-sound-ed: \_\_\_\_\_

in the u-ni-verse and the Hea-vens con-tin-u-ous-ly re-sound-ed: \_\_\_\_\_

in the u-ni-verse. and the Hea-vens con-tin-u-ous-ly re-sound-ed: \_\_\_\_\_

verse \_\_\_\_\_ and the Hea-vens con-tin-u-ous-ly re-sound-ed, re-sound-ed:

*mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

30

31

32

33

34

35

"Peace, peace, peace on Earth, peace on Earth!" Since,

"Peace, peace, peace on Earth, peace on Earth!" Since, \_\_\_\_\_

"Peace, peace, peace on Earth, peace on Earth!" Since, \_\_\_\_\_

"Peace, peace, peace on Earth, peace on Earth!" Since, \_\_\_\_\_

"Peace, peace, peace on Earth, peace on Earth!" Since,

*ff* *mp* *ff* *mp* *ff* *mp* *ff* *mp*

36 37 38 39

since the An-gel ap-peared, O how

since the An-gel ap-peared, since the An-gel ap-peared, how

since the An-gel ap-peared, since the An-gel ap-peared, O how

since the An-gel ap-peared, since the An-gel ap-peared, O how

since the An-gel ap-peared, since the An-gel ap-peared, how

40 41 42 43 44 45

man - y, man - y, man - y, man - y blood-y deeds, blood-y deeds has Strife on wild hor-ses,

man - y, man - y, man - y, man - y blood-y deeds, blood-y deeds has Strife, on wild hor-ses,

man - y, man - y, man - y, man - y blood-y deeds, blood-y deeds has Strife, on wild hor-ses,

man - y, man - y, man - y, man - y blood-y deeds, blood-y deeds has Strife, on wild hor-ses,

man - y, man - y, man - y, man - y blood-y deeds, blood-y deeds has Strife, on wild hor-ses,

somewhat slower ♩ = 96

46

47

48

49

50

ar-mored, ac - com - plished! In how

ar-mored, ac - com - plished! In how man - y ho - ly nights

ar-mored, ac - com - plished! In how man - y ho - ly nights

ar-mored, ac - com - plished! In how man - y ho - ly nights

ar - mored, ac - com - plished! In how

somewhat slower ♩ = 96

51

52

53

54

man - y ho - ly nights did the spir - i - tu - al choir tim - id - ly sing

did the spir - i - tu - al choir tim - id - ly sing

did the spir - i - tu - al choir tim - id - ly sing

did the spir - i - tu - al choir tim - id - ly sing

man - y ho - ly nights did the spir - i - tu - al choir tim - id - ly sing

55 56 57 58

ur - gent-ly im - plor - ing, faint-ly ac - cus - ing:

ur-gent-ly im - plor - ing, faint-ly ac - cus - ing:

ur - gent-ly im - plor - ing, faint-ly ac - cus - ing:

ur - gent-ly im - plor - ing, faint-ly ac - cus - ing:

ur - gent-ly im - plor - ing, faint-ly ac - cus - ing:

59 60 61 62

*p* "Peace, peace, peace on Earth, "Peace on Earth!"

*p* "Peace, peace, peace on Earth, "Peace on Earth!"

*p* "Peace, peace, peace on Earth, "Peace on Earth!"

*p* "Peace, peace, peace on Earth, "Peace on Earth!"

*p* "Peace, peace, peace on Earth, *mp* "Peace on Earth!"



63 **a tempo** ♩ = 100

64 65 66 67 68

*mf* *f* *mp*

Ne-ver-the-less, ne-ver-the-less, it is an e-

Ne-ver-the-less, ne-ver-the-less, it is an e-ter-nal be-lief

Ne-ver-the-less, ne-ver-the-less, it is an e-ter-nal be-lief

Ne-ver-the-less, ne-ver-the-less, it is an e-ter-nal be-lief

Ne-ver-the-less, ne-ver-the-less, it is an e-ter-nal be-lief

Ne-ver-the-less, ne-ver-the-less, it is an e-

**a tempo** ♩ = 100

69 70 71 72 73

*mf* *f* *mp*

ter-nal be-lief shall

an e-ter-nal be-lief that the weak shall

an e-ter-nal be-lief that the weak shall not fall prey

an e-ter-nal be-lief that the weak shall not fall prey

ter-nal be-lief, an e-ter-nal be-lief that the weak shall not fall prey

74 75 76 77 78 79

*mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

not fall prey to ev-ery in - so - lent, mur - der - ous ges - ture

not fall prey to ev-ery in - so - lent, mur - der - ous ges - ture

to ev-ery in - so - lent, mur - der - ous ges - ture

to ev-ery in - so - lent, mur - der - ous ges - ture

fall prey to ev-ery in - so - lent, mur - der - ous ges - ture

80 81 82 83 84

*mp* *mf* *mp* *mf* *mp* *mf*

all the time: Some-thing like Right-ous- ness

all the time: Some-thing like, some-thing like Right-ous-ness,

all the time: Some-thing like Right-ous- ness

all the time: Some-thing like, some - thing like Right-ous-ness

all the time: Some-thing like Right-ous - ness

85

86

87

weaves and knits in  
 some-thing like Right-eous-ness weaves and knits in  
 weaves and knits in  
 some-thing like Right-eous-ness weaves and knits in  
 weaves and knits in

*f*

88

89

90

91

mur - der and hor - ror and will build, will  
 mur - der and hor - ror and will build, will  
 mur - der and hor - ror and will build, will  
 mur - der and hor - ror will build, will  
 mur - der and hor - ror and will build, will

build a king - dom, a king-dom which seeks Peace on Earth.

build a king - dom which seeks Peace on Earth.

build a king - dom which seeks Peace on Earth.

build, will build a king - dom which seeks Peace on Earth.

build, will build a king - dom, a king-dom which seeks Peace on Earth.

somehow slower  $\text{♩} = 96$  **mf**

Grad-ual-ly, grad-ual-ly, grad-u-al-ly

Grad-ual-ly, grad-u-al-ly, grad - ual -

Grad - ual-ly, grad- ual - ly, grad - ual -

Grad - ual-ly, grad- ual - ly, grad - ual -

Grad-ual- ly, grad-ual-ly, grad-u-al-ly,

**p** **mp** **mf** **mf** **mf**

somehow slower  $\text{♩} = 96$  **mf**

**p** **mp** **mf**



111

rit.

112

Tempo 1 ♩ = 100

113

*mp*

gov - ern - ment, forg - ing arms with - out  
 gov - ern - ment forg - ing arms with - out  
 gov - ern - ment, forg - ing arms with - out dan - ger,  
 gov - ern - ment forg - ing arms with - out dan - ger,  
 a ho - ly gov - ern - ment, forg - ing arms with - out dan - ger,

*mp*  
*mp*  
*mp*  
*mp*  
*mp*

rit.

Tempo 1 ♩ = 100

114

115

116

117

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

dan - ger a flam - ing sword for Right - eous - ness  
 dan - ger a flam - ing sword for Right - eous - ness And a roy - al  
 with - out dan - ger, A flam - ing sword for Right - eous - ness And a roy - al  
 with - out dan - ger, A flam - ing sword for Right - eous - ness And a roy - al  
 with - out dan - ger, A flam - ing sword for Right - eous - ness And a roy - al

A roy-al gen-er - a - tion will bloom with strong  
 gen - er - a - tion, a roy - al gen - er - a - tion  
 gen - er - a - tion, will bloom with strong  
 gen - er - a - tion, a roy - al gen - er - a - tion  
 gen - er - a - tion, a roy-al gen - er - a - tion

chil - dren with strong chil - dren whose clar - i-on, clar - i-on  
 with strong chil-dren whose clar-i-on, clar-i-on, clar - i-on  
 chil - dren whose clar - i-on, clar - i-on  
 will bloom with strong, strong chil-dren whose clar - i-on, clar - i-on  
 will bloom with strong, strong chil-dren whose clar - i-on, clar - i-on

126

127

128

trum - pets will re - sound: "Peace,  
 trum - pets will re - sound: "Peace,  
 trum - pets, trum-pets will re-sound: "Peace,  
 trum - pets, trum-pets will re-sound: "Peace,  
 trum - pets will re - sound: "Peace,

129

130

131

132

peace, peace on Earth, Peace on Earth!"  
 peace, peace on Earth, Peace on Earth!"  
 peace, peace on Earth, Peace on Earth!"  
 peace, peace on Earth, Peace on Earth!"  
 peace, peace on Earth, Peace on Earth!"

*molto rit.*

*molto rit.*